

Kapitel 18

Fertigstellung

Holz

Durch die starke Beanspruchung, die Ihr Holz während des Bauprozesses erfahren hat (Sonne, Regen, Nagellöcher usw.), wird es wahrscheinlich geflickt werden müssen, bevor es fertig ist. Die folgenden Punkte gelten für Holzelemente, die zu sehen sein werden, nicht für das Holz, das innerhalb der Wände, Böden, Dächer usw. versteckt ist.

Vorbereitung des Holzes

Risse und Nagellöcher werden mit Füllstoff für Holz gefüllt. Unter Umständen werden die Arbeiter ihren eigenen Füllstoff aus einer Mischung aus sauberem Holzkleber, Sägespänen und verschiedenen farbigen Pulvern herstellen. Der so hergestellte Füllstoff ist tatsächlich besser als reguläre Massenware, denn die Farben werden viel besser passen.

Es ist sehr schwierig, das in Thailand genutzte Massivholz so abzuschleifen, dass ein gutes Finish entsteht. Sie werden wahrscheinlich im ersten Schritt mit einem groben Schleifpapier schleifen müssen, das sie normalerweise für weicherer Holz benutzen würden. Falls Ihre Arbeiter keine gute Auswahl an Schleifmaschinen haben, wie beispielsweise Band-Schleifmaschinen oder Exzentrerschleifer, würde ich vorschlagen, Sie kaufen welche. Schleifpapier kann normalerweise meterweise gekauft werden. Schleifpapier, das in Rollen verkauft wird, hat eine dunkelbraune Farbe, eine festere Unterschicht als das gelbe Schleifpapier und wird länger halten und weniger kosten. Ein besseres Ergebnis wird aber mit gelbem Schleifpapier erzielt.

Wenn Sie eine Band-Schleifmaschine benutzen, kontrollieren Sie, dass die Arbeiter entlang der Maserung schleifen. Quer zur Maserung zu schleifen geht schneller, aber es bleiben Schrammen zurück, die man nur schwer entfernen kann.

Meine Arbeiter wollten die Türrahmen nicht abschleifen, also versuchten Sie, mich davon zu überzeugen, dass durch das Schleifen die Rahmen zu breit werden und die Türen nicht mehr passen würden! Das ist lächerlich, denn beim Schleifen von Hartholz werden nur etwa 0,5 mm oder weniger an Holz entfernt, und die Türen werden immer 1 cm breiter gemacht als angegeben, sodass Sie die Ränder vor der Montage ruhig abschleifen können.

Ich habe in Thailand viele Beispiele gesehen, wo das Holz so gut wie gar nicht vorbereitet worden war, bevor es gebeizt und lackiert wurde. Ich habe darauf bestanden, dass meine

Arbeiter alles perfekt abschleifen, bevor es ans Beizen und Lackieren ging. Ich habe allerdings jeden Tag 10 oder mehr Stellen entdeckt, die mit Beize oder sogar Polyurethan behandelt worden waren, bevor Sägespuren, Nagellöcher und Risse vernünftig gefüllt und abgeschliffen waren. Ich habe sogar ein paar Stellen gefunden, an denen die Arbeiter einfach über die Bleistiftmarkierungen der Zimmerleute drüber gebeizt und lackiert haben (rechts). Das Resultat waren Frustrationen, Zeitverschwendung und Kosten, um die Arbeit noch mal durchzuführen. Beize und Polyurethan sind teuer, ca. 1'000 Baht pro Gallone. Ich habe etwa 60'000 Baht für Beize und Polyurethan für mein Haus ausgegeben. Es wird Ihnen viel Zeit und Kosten ersparen, wenn die Vorbereitungen vernünftig abgeschlossen sind, bevor Sie beizen und lackieren.



Ich würde vorschlagen, Sie sagen Ihrem Bauherren, dass die Arbeiter jedes Stück Holz von Ihnen oder Ihrem Projektleiter überprüfen lassen, bevor sie Beize oder Polyurethan anbringen. Ich habe meinem Bauherren gesagt, dass die Arbeiter sich mit mir absprechen sollen, bevor sie irgendetwas beizen oder lackieren, aber ich habe trotzdem jeden Tag Holz gefunden, das nicht vorbereitet war. Leider würden meine Arbeiter lieber in der glühenden Sonne Löcher graben als 20 Minuten lang Holz abschleifen.

Ich habe auch herausgefunden, dass es total sinnlos war, den Arbeitern jeden Tag 10 oder 20 Stellen zu zeigen, die noch mal bearbeitet werden mussten. Ich habe schliesslich damit angefangen, die Beize und das Polyurethan zu verstecken, bis ich kontrolliert habe, dass alles fertig ist.

Ich hatte vorgehabt, die Fenster- und Türrahmen ungebeizt zu belassen, aber ich war selbst nach fünf Tagen Schleifen immer noch nicht mit dem Finish zufrieden, also habe ich den Arbeitern gesagt, sie sollen eine dunkelrote Beize benutzen. Als mein Bauherr das bemerkt hatte, sagte er: „Wenn ich gewusst hätte, dass Sie eine Farbe benutzen würden, hätte ich ihnen gesagt, sie sollen nicht so viel schleifen.“ Das ist eine wichtige Lektion: Bitten Sie immer um mehr, als Sie haben wollen, sodass eine 50:50-Chance besteht, dass Sie das bekommen, was Sie sich erhofft haben.

Die beste Methode, Ihr Haus mit Holz mit einem schönen Finish auszustatten, besteht daraus, das Holz von den Elementen und den Arbeitern zu schützen, sofort nachdem Sie es gekauft und gesäubert haben. Wenn Sie so lange warten, bis es beschädigt wurde, wird es niemals wieder in seiner ganzen Pracht erstrahlen können! Lagern Sie das Holz an einer Stelle, wo es weder Sonne noch Regen ausgesetzt ist, oder decken Sie es ab, benutzen Sie grobe Rahmen für Fenster und Türen, kleben Sie das Holz ab, das voraussichtlich in Kontakt mit Zement kommen wird, bestehen Sie darauf, dass die Arbeiter keine Nägel in das Holz schlagen, um provisorische Konstruktionen zu errichten, usw.



Als ich sah, wie meine Holzpfosten gesäubert wurden, freute ich mich schon sehr darauf, wie schön das Haus mit diesen Pfosten aussehen würde, wenn sie erst lackiert und aufgestellt würden.

Allen meinen Anstrengungen zum Trotz, die Pfosten zu schützen, haben Sonne und Regen

Risse in der Oberfläche verursacht und die Arbeiter haben sie als Gerüste benutzt und Hunderte von Nagellöchern hinterlassen (unten).

Das Gerüst hätte auch auf eine andere Art und Weise an dem Haus befestigt werden können, ohne dass Nagellöcher zurückgeblieben wären, und ich hätte die Pfosten in Kunststoff einwickeln sollen, um sie vor Regen zu schützen, bevor das Dach gedeckt wurde. Die Nagellöcher und Risse wurden abgefeilt und wir haben eine dunkle Beize benutzt, um Mängel zu verdecken, aber ich hätte ein natürliches Finish vorgezogen. Vielleicht nächstes Mal!



Überprüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig, nicht nur um die Baustruktur zu sichern, sondern auch damit sie gut aussehen. Falls Sperrholz-Verbindungen zu sehen sind, verdecken und verstärken Sie diese mit Holzleisten.

Beize und letzter Anstrich

Dunkle Beize ist sinnvoll, weil sie Mängel im Holz verdeckt. Sie schützt das Holz auch besser vor der Sonne als hellere Beizen oder gar keine Beize.

Einige Beizen, wie beispielsweise TOA, sollten nicht mit einem Polyurethan-Anstrich versehen werden. Ich benutze immer eine Beize, die mit Polyurethan in der Masse bestrichen werden kann, wie ich es für notwendig erachte, ohne dass die Farbe in Mitleidenschaft gezogen wird.

Polyurethan sollte immer als letzter Anstrich benutzt werden. Lack ist billiger, aber es hält nicht lange. Nehmen Sie immer Polyurethan, das für Aussenanwendungen geeignet ist; es kostet etwa 100 Baht mehr als das für Innenanwendungen, aber es wird länger halten und das Holz besser schützen. Sie werden das Polyurethan verdünnen müssen, um ein schönes Finish zu erhalten, vor allem in dem heißen thailändischen Klima.

Zwei Lagen Polyurethan werden normalerweise für Holz im Innenbereich, drei für Holz, das eventuell Sonne und Regen ausgesetzt werden wird, empfohlen. Schleifen Sie nach jeder Schicht Polyurethan diese mit Schleifpapier mit 200er oder einer höheren Körnung an, um ein schönes, tiefes, glattes Finish zu erhalten.

Polyurethan sollte alle zwei bis drei Jahre leicht angeschliffen und neu gestrichen werden oder, im Fall von Holz, das Regen und Sonne ausgesetzt ist, sooft es notwendig ist.

Ich habe festgestellt, dass meine Arbeiter die Beize- und Polyurethandosen selten wieder zuschraubten und die Pinsel selten reinigten. Es nutzte wenig, sich zu beschweren, und so bin ich, um Geld zu sparen, jeden Tag das Haus abgelaufen und es selbst gemacht. Bei einigen Farben und Lacken gibt es einen „Geld-zurück“-Aufkleber im Deckel oder auf der Dose. Passen Sie auf, einige Arbeiter werden vielleicht die Deckel wieder in den Laden zurückbringen, um das Geld zurückzubekommen, noch bevor die Dose leer ist, sodass die Farbe austrocknet. Also verlieren Sie 500 Baht, damit die Arbeiter 30 Baht verdienen!

Entfernen Sie immer die Türklinken und alle Metallteile an Fenstern und Türen, bevor Farbe/Polyurethan angebracht wird. Dadurch entsteht ein viel saubereres Ergebnis, als wenn Sie versuchen, um die Klinke o.ä. herum zu arbeiten. Es ist auch am besten, die Klinken und die Metallteile wieder abzunehmen, nachdem sie montiert worden waren, und sie an einem sicheren Ort aufzubewahren, zusammen mit den Schlüsseln, Schrauben usw., sodass die Arbeiter sie nicht beschädigen.

Denken Sie daran, die oberen und unteren Ränder der Türen mit Farbe oder Polyurethan anzustreichen. Das wird das Holz vor Insekten usw. schützen. Unten müssen die Türen natürlich angestrichen werden, bevor sie eingehängt werden.

Vergessen Sie nicht, einige Feuerlöscher und Rauchmelder im Haus zu haben. Diese sind in Thailand anscheinend recht selten – ich musste nach Surat Thani fahren, um welche zu finden!

Deutsche/Thailändische Wörter und Begriffe

Schleifpapier	กระดาษทราย gra ^T daat ^T saay
Schleifen	ขัด khat ^T
Füllstoff	โป้ว bpouw ^H
Füllen	เติม dteerm
Nagelloch	รูตะปู ruu ^M dta ^T bpuu
Farbe	สีทา see ^A thaa
Grundanstrich	รองพื้น raawng ^M pheuun ^H
Ölfarbe	สีน้ำมัน see ^A nahm ^H man
Latexfarbe	สีทา see ^A thaa
Sprühfarbe (Dose)	สีพ่น see ^A phohn ^F
Sprühfarbe	สีสเปรย์ see ^A sa ^T bpraeh
Holzbeize	สีทาไม้ stain
Polyurethan	โพลียูรีเทรน poly urathane
Lack	น้ำมันชักเงา nahm ^H man chak ^H ngao
Verdünnungsmittel	ทินเนอร์ tin neer
Holzschutzmittel	สารกันแมลง saan ^A gan ma ^H laaeng
Farbpinsel	แปรงทา bpraaeng thaa
Farbrolle	ลูกกลิ้งทาสี luuk ^F gling ^F thaa see ^A
Farbwanne	กระบะทาสี gra ^T ba ^T thaa see ^A
Anstreichen	ทาสี thaa see ^A
Farbe aufsprühen	พ่นสี phohn ^F see ^A
Wandschrank	ตู้ถ้วยขาม dtuu ^F thuy ^F chaam

Safe (für Wertsachen)	ตู้เซฟ dtuu ^F saehp ^H
Schrankwand	ตู้ติดผนัง dtuu ^F dtit ^T pha ^T nang ^A
Kleiderschrank	ตู้เสื้อผ้า dtuu ^F seuua ^F phaa ^F
Kommode	ตู้มีลิ้นชัก dtuu ^F mee lin ^H chak ^H
Bücherschrank	ตู้หนังสือ dtuu ^F nang ^A seuu [']
Bett	เตียงนอน dtiiang naawn
Couch, Sofa, Sessel	เก้าอี้นวม gao ^F ee ^F nuaam
Feuerlöscher	เครื่องดับเพลิง khreuuang ^F dap ^T phleerng
Rauchmelder	เครื่องเตือนไฟไหม้ khreuuang ^F dteuan fai mai ^F

Bitte schleifen Sie mehr, bevor Sie Farbe/Beize/Polyurethan auftragen.

ก่อนทาสีกรุณาขัดให้มากกว่านี้ gaawn^T
thaa see^T, ga^T roo^H naa khat^T hai^F
maak^F nee^H

Bitte füllen Sie die Nagellöcher, bevor Sie Farbe/Beize/Polyurethan auftragen.

ก่อนทาสีกรุณาอุดรูตะปูให้ดี gaawn^T thaa
see^T, ga^T roo^H naa oot^T ruu^M dta^T
bpuu^M hai^F dee

Bitte teilen Sie es mir mit, wenn Sie Farbe/Beize/Polyurethan auftragen.

ก่อนทาสีกรุณาบอกผม gaawn^T thaa
see^T, ga^T roo^H naa baawk^T phohm^A
gaawn^T

Ich bin nicht sicher.

ไม่แน่ใจ mai^F naae^F jai

(Ich möchte) es zuerst versuchen/ mir anschauen. ลองดูก่อน laawng duu gaawn^T

Das sieht überhaupt nicht gut aus.

ไม่สวยเลย mai^F suay^A leeuy

Bitte machen Sie es noch einmal.

กรุณาทำใหม่ ga^T roo^H naa thahm mai^T